

Porównanie tłumaczeń Lamentacje 5:14

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Starcy przestali bywać w bramach, a młodzieńcy grać na strunach.* ¹⁾
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Starcy przestali bywać w bramach, a młodzieńcy nie grają na strunach.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Starcy w bramach już nie siadają, młodzieńcy przestali <i>śpiewać</i> swoje pieśni.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Starcy w bramach więcej nie siadają, a młodzieńcy przestali pieśni swoje.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Starcy z bram ustali, młodzieńcy z tańca śpiewających.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Starsi porzucili bramę, młodzieńcy - swe pieśni.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Starcy zaniechali wysiadywania w bramach, a młodzieńcy gry na instrumentach strunowych.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Starsi stronią od bram, młodzieńcy – od swych pieśni.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Starcy stronią od bramy, młodzi - od śpiewu przy harfach.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Starsi stronią od bramy, młodzi - od śpiewu przy harfach.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	І старців не стало при брамі, вибраних від їхніх пісень.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Starszyzna odstąpiła od bram, młodzież od swoich igrzysk.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Nie ma już starców w bramach, młodzieńców przy grze na instrumentach.

¹⁾ <x>300 16:1-13</x>